

..... [p1]

Monsieur -

M^r Gezelle.

Professeur au Pitit Seminaire

a Roulers

..... [p2]

†

S^t. Ireneusdag¹ 24 Maerte 1854

Broeder Guido.

Als wij eergisteren uwen brief reeds opengetrokken hadden, meenden wij dat den bode gemist was, m'en kenden het geschrift niet, gij zijt al met n'en keer wel groot geworden dat gij reeds clerken in uwen dienst hebt, algelijk, men moet daer voor eenen kop hebben om zulke klugtige brieven op te stellen, ik meende mij capot te lachen. Vader verloor bijkan zijn patencie omdat ik mij[n] lezing niet kon voortzetten.

t'is nu mijnen toer... hoort wat ik u gaen zeggen, ik heb mij vandage bezig gehouden met eenen geheelen hoop dingen voor u gereed te maken, 'teerste waer voor ik gezorgd heb is eenen pak brugsche verschooninge,² tweede is een paer sliffers³ om uwe schoen te sparen, 3 eene doos met kammen bustels zeepe tandebugt, schee[r]sen,⁴ enz. enz. enz. alle eerste klasse van goed.... 4 is uwe brieve provisie, die ik met mijn oogen toe in eenen pak gesloten heb, om er geen enen letter van te zien.

..... [p3]

.....

1 Feestdag van de heilige Ireneus (ca.140-202), bisschop van Lyon en martelaar, 24 maart (ook op 28 juni).

2 Ondergoed.

3 Pantoffels.

4 Scheermes.

N° 5. uw Lieve vrouwbeel[d], uwen kosbaren spiegel, een kleijn hondje om uwe kamer en uw bedde te bewaken, ook heb ik er mijn schoonste beste en fijnste wijwatervat bij gedaen, gij moet dat aen u bedde hangen, en er wijwater indoen, als gij geen en hebt komt er om of, vraegt er aen dien Heer Félix Huijs,⁵ als hij geen wilt geven, zegt: mijn zuster heeft 't gezeijd, als gij s'nugtens epstaet, je moet daer jen vingers in doppen en een kruijs maken dat is goed tegen alle ongelukken en ook tegen 't geus worden.

t'is ook ik die uwe boeken gereed gedaen heb, ik heb ze al wel naergezien en overlezen, gij moogt ze gerustelijk gebruiken,

T'is waer, nog iets, gij moet oppassen dat gij het papier waer mede gij uwen quinquet⁶ afgevaegd hebt niet meer en spaert om naer huijs te brengen, gij moet het verbranden, of indien gij geen vier hebt spreekt schoon aen iemand anders, ik voor mij wil er mij niet meer aen vet maken.

Voor het overig moet gij zelf peijzen wat gij nog moet hebben en ons [s]chrijven, hoe eerder hoe beter.

..... [p4]

Als er iets besonders is gij hebt algouw eene reke of zesse gekrabbelt, wij van onzen kant zullen het ook doen, voor het tegenwoordige is er nog geen ander nieuws hier, tenzij onzen seppen die een paer nieuwe kloeffen⁷ heeft.

Ik zou het wel vergeten te zeggen, zondag toekomende gaen ik naer de Mariaschool gaen, met uwen boek, ik zal vragen wie dat er de cathichismus doet,⁸ en u t'en naeste weke laten weten, benevens nog al vele die ik zelf nog niet en wete.

Ik zal ook zorgen voor die dagboeken voor die printen, en voor alles wat gij de goedheid gehad hebt mij op te leggen.

.....

5 Het is niet duidelijk waarom Victor Huys soms Felix genoemd werd, maar het gaat wel degelijk om Victor, die niet alleen een oude schoolvriend van Gezelle was, maar ook een collega aan het Kleinseminarie.

6 Argandlamp, een type olielamp die omstreeks 1783 op de markt kwam.

7 Klompen, holsblokken.

8 De catechismusles geven, de lering leiden of geven.

Een coppellamenten⁹ van Broers¹⁰ en zuster, van Vrinden en kennissen, eijndelijk van geheel 't geweste.
pontum.¹¹

Uwe Zuster

Louise

tot er dood

Ik heb nog vergeten te zetten

Brugge,

Als gij mij geene lange schoone vriendelijke en beleefde antwoord en geeft in 't korte, van s'leven zet ik geen letter meer op 't papier

naven Guido¹²

.....

9 Complimenten (verhaspeld), groeten.

10 Romaan en Jozef Gezelle.

11 Punctum, punt.

12 Navond, goede avond Guido.

Briefbeschrijving

Verzender	[Gezelle, Louise]
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	24/03/1854
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Adressant gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	Brieven van, aan en over Gezelle II, 1b

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 213x136 rose papiersoort: 3 zijden beschreven; zijde 3 in twee richtingen beschreven; zijde 4 met adres, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: Bath zijde 4 tot omslag gevouwen
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	Aanw. 416
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid= library/v/obbrugge/gezelle 26672

Geschiedenis 27/02/2018, Antwerpen: Teruggave familiebrieven UA

Inhoud

Incipit Als wij eergisteren
Tekstsoort brief
Talen Nederlands; Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel 24/03/1854, Brugge, [Louise Gezelle] aan Guido Gezelle
Editeur Piet Couttenier; Marc Carlier (research)
Wetenschappelijke leiding Els Depuydt
Partners [Openbare Bibliotheek Brugge](#) (Guido Gezellearchief); [Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie](#) (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); [Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen \(ISLN\)](#) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave Brugge, Gent
Publicatiedatum 2024
Beschikbaarheid Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een [Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel](#) licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
